

ANALISIS VERBA *URU* DAN *KAU* SEBAGAI POLISEMI DALAM
KALIMAT BAHASA JEPANG

Skripsi

Untuk memenuhi sebagian persyaratan
mencapai Gelar Sarjana S-1
Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang
FPBS



Oleh:
Annisa Septiani
1201885

DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA

2019

LEMBAR HAK CIPTA
ANALISIS VERBA *URU* DAN *KAU* SEBAGAI POLISEMI DALAM
KALIMAT BAHASA JEPANG

Oleh:
Annisa Septiani
1201885

Skripsi ini diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana
Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

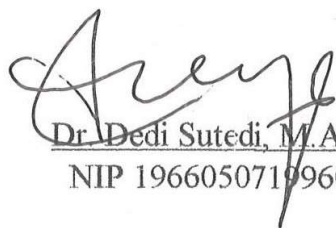
©Annisa Septiani 2019
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2019

Hak Cipta dilindungi undang-undang
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak
ulang, difoto kopi, atau cara lain tanpa izin penulis.

ANNISA SEPTIANI
1201885

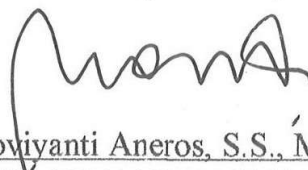
ANALISIS VERBA *URU* DAN *KAU* SEBAGAI POLISEMI DALAM
KALIMAT BAHASA JEPANG

DISETUJUI DAN DISAHKAN OLEH:
Pembimbing Utama,



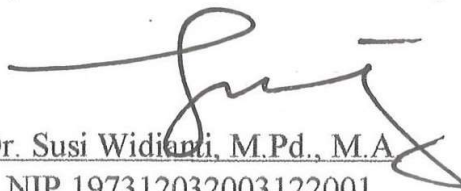
Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed.
NIP 196605071996011001

Pembimbing Pendamping,



Noviyanti Aneros, S.S., M.A.
NIP 197411272008122001

Diketahui oleh:
Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jepang



Dr. Susi Widiyanti, M.Pd., M.A.
NIP 197312032003122001

ABSTRAK

Analisa Verba *Uru* dan *Kau* sebagai Polisemi Dalam Kalimat Bahasa Jepang

Annisa Septiani

1201885

Dalam bahasa Jepang, terdapat banyak verba yang berpolisemi atau memiliki banyak makna, *Uru* dan *Kau* merupakan salah satunya. Pembelajar bahasa Jepang di Indonesia terkadang kesulitan menggunakan dan menerjemahkan verba bahasa Jepang yang berpolisemi. Oleh karena itu, diadakan penelitian mengenai kepolisemian verba *Uru* dan *Kau* untuk mengetahui kepolisemian verba yang meliputi makna dasar, makna perluasan dan deskripsi hubungan antar makna verba. Penelitian ini menggunakan metode analisis deskriptif. Hubungan antar makna dari verba *Uru* dan *Kau* dideskripsikan menggunakan tiga majas, yaitu metafora, metonimi, dan sinekdoke. Dari hasil analisis, dapat disimpulkan bahwa makna dasar verba *Uru* adalah (1) Menjual. Makna perluasan yang dimiliki verba *Uru* diantaranya : meluas secara metafora menjadi (2) mendapatkan reputasi, meluas secara metonimi menjadi (3) mengkhianati, dan meluas secara sinekdoke menjadi (4) memulai perkelahian. Pada verba *Kau*, yang menjadi makna dasar adalah ① Membeli dan makna perluasan yang dimiliki verba *Kau* diantaranya : meluas secara metafora menjadi (2) membelikan, meluas secara metonimi menjadi (3) mendapat reputasi buruk dan (4) menerima pengakuan, serta meluas secara sinekdoke menjadi (5) menerima tantangan atau tanggung jawab.

Kata kunci : Polisemi, Makna, Verba, *Uru*, *Kau*

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
SINOPSIS	iv
KATA PENGANTAR	xiv
UCAPAN TERIMAKASIH	xv
DAFTAR ISI	xvi
DAFTAR BAGAN	xviii
DAFTAR TABEL	xix
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Penelitian	1
B. Rumusan dan Batasan Penelitian	10
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian	11
D. Sistematika Pelaporan	12
BAB II LANDASAN TEORITIS	14
A. Verba	14
B. Semantik	18
C. Makna	18
1. Pengertian Makna	18
2. Jenis Makna	21
3. Perubahan Makna dalam Bahasa Jepang	32
D. Polisemi	34
1. Pengertian Polisemi	34
2. Gaya Bahasa	36
3. Cara Menganalisis Polisemi	38
E. Tinjauan Penelitian Terdahulu	42
BAB III METODE PENELITIAN	54
A. Metode yang Digunakan	54
B. Teknik Pengumpulan Data	55
C. Teknik Analisis Data	58
BAB IV ANALISIS DATA	63
A. Analisis Data	64

1. Verba ' <i>Uru</i> '	64
a. Klasifikasi dan Hubungan Antar Makna	64
b. Pembahasan	80
2. Verba ' <i>Kau</i> '	80
a. Klasifikasi dan Hubungan Antar Makna	80
b. Pembahasan	98
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI	99
A. Simpulan	99
B. Implikasi	100
C. Rekomendasi	101
DAFTAR PUSTAKA	102
LAMPIRAN	104

DAFTAR PUSTAKA

- Chaer, Abdul. (2013). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Dwijayanti, Tia. (2015). *Kajian Makna Toru dalam Bahasa Jepang*. Skripsi pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Edizal. (1999). *Kamus Modern Jepang – Indonesia*. Padang : Kayu Pasak.
- Ichizo, Kobayashi. *Aanii Pairu no Mae ni Tachite*. [Online]. Tersedia : http://www.aozora.gr.jp/cards/001256/files/46657_29245.html [1 September 2016]
- Khair, Hafizah El. (2017). *Kepolisemian Verba Atarau dan Utsu: Kajian Linguistik Kognitif*. Skripsi pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Koizumi, Tamotsu dkk. (1996). *Nihongo Kihon Doushi Youhou Jiten*. Tokyo: Daishuukan Shoten.
- Kurnia, Arie Mohannad. (2014). *Analisis Makna Verba Kau Sebagai Polisemi dalam Kalimat Bahasa Jepang*. Skripsi pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Kyousuke, Kindaichi. (1967). *Kokugo Jiten*. Tokyo: Sanseido.
- Matsuura, Kenji. (1994). *Nihongo – Indoneshiago Jiten*. Kyoto: Kyoto Sangyou Daigaku Shuppankai.
- Ryuunosuke, Akutagawa (1915). *Rashoomon*. [online]. Tersedia: http://www.aozora.gr.jp/cards/000879/files/127_15260.html [1 September 2016]
- Sitairesmi, Nunung dan Mahmud Fasya. (2011). *Semantik*. Bandung: UPI Press.
- Sudjianto dan Ahmad Dahidi. (2014). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Sugiyono. (2012). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Kombinasi (Mixed Methods)*. Bandung : Alfabeta.
- Sutedi, Dedi. (2008). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.

- _____. (2011). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.
- _____. (2002). *Kamus Dasar Bahasa Jepang-Indonesia*. Bandung : Humaniora
- Setiyadi, Bambang. (2006). *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing Pendekatan Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Sumarsono. (2012). *Pengantar Semantik*. Yogyakarta : Pustaka Belajar
- Tim Redaksi Kamus Besar Bahasa Indonesia. (2008). *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa (Edisi Keempat)*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Yukichi, Fukuzawa (1991). *Fukuzawa Yukichi Kyouiku Ronshuu*. [Online]
Tersedia : http://www.aozora.gr.jp/cards/000296/files/47152_27964.html
[1 September 2016]
- Yuriko, Miyamoto (1979). *Miyamoto Yuriko Zenshuu Daiyonkan*. [Online]
Tersedia : http://www.aozora.gr.jp/cards/000311/files/1979_6568.html [1 September 2016]
- <http://ejje.weblio.jp/sentence/>
<http://tangorin.com/examples/>
<http://nlb.ninjal.ac.jp>
<https://kotobank.jp/>
<http://www.asahi.com>
<http://dictionary.goo.ne.jp>
<http://www2.nhk.or.jp/>